

# Ansuchen um die Gewährung eines Vorschusses des Beitrages für laufende Ausgaben für das Jahr 2026

laut Artikel 20/bis des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13

Die Stempelmarke vom 16,00 Euro aufkleben oder Daten zur Stempelmarke angeben:

**Ausstellungsdatum**

**Seriennummer**

Die Verpflichtung für die Entrichtung der Stempelmarke wurden erfüllt und die Stempelmarke wird ausschließlich für dieses Ansuchen verwendet. Das Original der entwerteten Stempelmarke ist für eventuelle Kontrollen von Seiten der zuständigen Ämter aufzubewahren.

**STEMPELFREI** laut D.P.R. vom 26. Oktober 1972, Nr. 642, Tabelle "B":

- Punkt 16 (öffentliche Körperschaft)
- Punkt 27/bis (Onlus)
- G.v.D. 117/2017 in geltender Fassung Art. 82, Abs 5 und Art. 104 Abs. 1 (Körperschaften des dritten Sektors)

An die Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
Abteilung 24. Soziales

- 24.1 Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion  
PEC: kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it  
E-Mail: kinderjugendinklusion@provinz.bz.it
- 24.2 Amt für Senioren und Sozialsprengel  
PEC: senioren.anziani@pec.prov.bz.it  
E-Mail: Amt.senioren@provinz.bz.it
- 24.3 Amt für Menschen mit Behinderungen  
PEC: disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it  
E-Mail: menschen.behinderungen@provinz.bz.it

Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1  
39100 Bozen (BZ)  
[www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft](http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft)

## Der/Die Antragsteller/in

Familienname  Vorname

Geburtsort  Provinz  Staat

Geburtsdatum  Geschlecht  männlich  weiblich

Wohnhaft in PLZ  Ort  Provinz

Straße / Platz  Nummer

Telefon  E-Mail

Steuernummer

## Name der Körperschaft

Rechtssitz: PLZ  Ort  Provinz

Straße / Platz  Nummer

Telefon

Internetseite

Verwaltungssitz: PLZ  Ort  Provinz

Straße / Platz  Nummer

Telefon

MwSt.Nr  St.Nr

IBAN

Kontaktperson

Telefon  E-Mail

**Gegenstand des Ansuchens:**

- Auszahlung eines Vorschusses bis zu 70% des im Jahr 2025 für laufende Ausgaben gewährten Beitrages

**Vorwiegenden Tätigkeitsbereich angeben:**

**Amt für Kinder- und Jugend  
schutz und soziale Inklusion**

- Kinder - und  
Jugendschutz Soziale
- Inklusion und  
Randgruppen
- Führung  
Aufnahmestrukturen  
für Flüchtlinge

**Amt für Senioren und  
Sozialsprengel**

- Sozialhilfetätigkeit
- Dachverbände
- Ferienaufenthalte
- Tätigkeit der  
Seniorenclubs
- Mutterschaftsfond

**Amt für Menschen mit  
Behinderungen**

- Arbeitseingliederung
- Beschäftigungs- und  
Arbeitsmöglichkeiten
- Betreuung und soziale  
Integration
- Ferienaufenthalte
- Freizeitgestaltung
- Initiativen wechselseitiger  
Selbsthilfe
- Beratung und  
Sensibilisierung
- Weiterbildungsinitiativen

Benennung des Projektes/der Initiative/des Dienstes

Die Mitteilungen sollen in folgender Sprache und an folgende Adresse geschickt werden:

- Italienisch
- Deutsch
- Rechtssitz
- Verwaltungssitz

E-Mail oder PEC

**Erklärungen und weitere Angaben:**

Der/Die Antragsteller/in erklärt unter eigener Verantwortung im Sinne des Art. 47 des D.P.R. Nr. 445/2000, dass:

- im Jahr 2025 laut Dekret  vom  ein Beitrag für laufende Ausgaben von  Euro gewährt worden ist

- die Körperschaft ihre statutarische Tätigkeit weiterhin ausübt
- er/sie sich verpflichtet, für das Jahr 2026 die Weiterführung der Tätigkeit laut Jahresprogramm zu garantieren
- die gesamten geschätzten laufenden Ausgaben laut Kompetenz der Tätigkeit 2026 bezüglich des gegenständlichen Beitrages,  Euro betragen
- sich der Beitrag, um den 2026 angesucht wird, auf ca.  Euro beläuft
- ist darüber informiert, dass unvollständige und der Wahrheit nicht entsprechende Angaben im Sinne des Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 strafrechtlich verfolgt werden können und dass die unrechtmäßig erhaltenen Beiträge rückerstattet werden müssen
- erklärt, in Kenntnis der strafrechtlichen Verantwortung gemäß Art. 55, Absatz 2 des GvD. Nr. 231/2007 (Dekret zur Bekämpfung der Geldwäsche), im Falle fehlender oder unwahrer Erklärungen, dass der wirtschaftliche Eigentümer<sup>1</sup> im Sinne des GvD. Nr. 231/2007 folgendes Subjekt/folgende Subjekte ist/sind:

Nachname und Vorname

geboren in  Provinz

am

Steuernummer

<sup>1</sup>Zur Ermittlung des wirtschaftlichen Eigentümers von Vereinen, Stiftungen und anderen privaten Einrichtungen, die Rechtspersönlichkeit durch die Eintragung in das Register der juristischen Personen erlangen, wird auf Art. 20 Absatz 4 des GvD. Nr. 231/2007 verwiesen. Der wirtschaftliche Eigentümer ist der Gründer, sofern er lebt, die Begünstigten, sofern identifiziert oder leicht identifizierbar, die Inhaber von Vertretungs-, Verwaltungs- oder Leitungsbefugnissen. Zur Ermittlung des wirtschaftlichen Eigentümers von Körperschaften, die keine Kapitalgesellschaften, Trust oder private juristische Personen sind, wie Vereine ohne Rechtspersönlichkeit usw., wird auf Art. 20 Absatz 1, des GvD. Nr. 231/2007 verwiesen. Der wirtschaftliche Eigentümer ist die natürliche(n) Person(en), der/denen das direkte oder indirekte Eigentum oder die Kontrolle an der Körperschaft letztlich zuzurechnen ist. Falls sich anhand dieses Kriteriums der wirtschaftliche Eigentümer nicht ermitteln lässt, gilt als wirtschaftlicher Eigentümer die natürliche(n) Person(en), die die Kontrolle über die Mehrheit der ausübenden Stimmen in der ordentlichen Vollversammlung hält/halten, oder die natürliche(n) Person(en), die die Kontrolle über eine ausreichende Anzahl von Stimmen hält/halten, um einen beherrschenden Einfluss in der ordentlichen Vollversammlung auszuüben, oder die natürliche(n) Person(en), die aufgrund des Bestehens besonderer vertraglicher Bindungen einen beherrschenden Einfluss ausübt/ausüben. Lässt sich der wirtschaftliche Eigentümer auch anhand dieser Kriterien nicht eindeutig ermitteln, so gilt als wirtschaftlicher Eigentümer die natürliche(n) Person(en), die die gesetzliche Vertretung, die Verwaltung oder die Geschäftsführung der Gesellschaft innehat/innehaben.

## Kurze Datenschutzerklärung gemäß Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen.

E-Mail: [generaldirektion@provinz.bz.it](mailto:generaldirektion@provinz.bz.it); PEC: [generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzione generale@pec.prov.bz.it) .

Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO - Data Protection Officer) sind folgende:

E-Mail: [dsb@provinz.bz.it](mailto:dsb@provinz.bz.it), PEC: [rpd.dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd.dsb@pec.prov.bz.it).

Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse oder im Zusammenhang mit der Ausübung öffentlicher Gewalt oder zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung gemäß der im ausführlichen Informationsschreiben angegebenen Rechtsgrundlagen, verarbeitet. Die Daten werden so lange gespeichert, bis sie zur Erreichung der Zwecke der Datenverarbeitung und zur Erfüllung der geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Für weitere Informationen, auch in Bezug auf die Ausübung der im Sinne von Artikeln 15-22 der DSGVO Ihnen zustehenden Rechte, lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche durch den nachstehenden Hyperlink zugänglich ist: <http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales/beitraege/beitraege-an-oeffentliche-und-private-soziale-koerperschaften.asp>

### Verschiedene Informationen (im Falle öffentlicher Körperschaften nicht auszufüllen):

- im nationalen Register des dritten Sektor (RUNTS) eingetragen
- im Genossenschaftsregister eingetragen Typ (A, B):
- im nationalen ONLUS-Register (Körperschaftsregister ohne Gewinnabsicht) eingetragen
- im Register der juristischen Personen (Anerkennung der Rechtspersönlichkeit laut Privatrecht) eingetragen
- konventionierte Körperschaft

Unterschrift

Ort und Datum

  

(leserliche Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in und Stempel der Körperschaft oder digitale Unterschrift)

Im Sinne von Art. 38 des D.P.R. Nr. 445/2000, wurde die vorliegende Erklärung:

- in meiner Anwesenheit  unterzeichnet

(Name des/der Beamten/Beamtin der Provinz)

- per Post oder durch eine verantwortliche Person mit der Kopie des folgenden gültigen Ausweises vorgelegt oder versandt:

Identitätskarte    Reisepass    Führerschein

(das Dokument muss mit Foto und Stempel oder gleichwertigem Kennzeichen versehen und von einer öffentlichen Behörde ausgestellt worden sein)

### Für Informationen:

#### Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion

Alessia Brunetti, Tel. 0471/418235, [alessia.brunetti@provinz.bz.it](mailto:alessia.brunetti@provinz.bz.it)

Kathrin Lintner, Tel. 0471/418239, [kathrin.lintner@provinz.bz.it](mailto:kathrin.lintner@provinz.bz.it)

Claudia Pratzer, Tel. 0471/418241, [claudia.pratzer@provinz.bz.it](mailto:claudia.pratzer@provinz.bz.it)

Marina Gazzotti, Tel. 0471/418247 [marina.gazzotti@provinz.bz.it](mailto:marina.gazzotti@provinz.bz.it)

#### Amt für Senioren und Sozialsprengel

Doris Lanznaster, Tel. 0471/418258, [doris.lanznaster@provinz.bz.it](mailto:doris.lanznaster@provinz.bz.it)

Valeria Ferrarese, Tel. 0471/418254, [valeria.ferrarese@provinz.bz.it](mailto:valeria.ferrarese@provinz.bz.it)

Diana Zucal, Tel. 0471/418260, [diana.zucal@provinz.bz.it](mailto:diana.zucal@provinz.bz.it)

#### Amt für Menschen mit Behinderungen

Hubert Morandell, Tel. 0471/418278, [hubert.morandell@provinz.bz.it](mailto:hubert.morandell@provinz.bz.it)

Valeria Palazzolo, Tel. 0471/418277, [valeria.palazzolo@provinz.bz.it](mailto:valeria.palazzolo@provinz.bz.it)

## Erklärung (im Falle öffentlicher Körperschaften nicht auszufüllen)

Der/Die Unterfertigte  als

- Inhaber des Einzelbetriebes  gesetzliche/r Vertreter/in der Gesellschaft, Körperschaft, Verbandes, Vereins, usw.

(Firmenbezeichnung)

mit Sitz in:

PLZ  Ort  Provinz

Straße/Platz  Nummer

MwSt.Nr  St.Nr

### erklärt

bewusst zu sein, dass unwahre Erklärungen strafrechtlich gemäß Art. 76 des D.P.R. vom 28/12/2000, n. 445 bestraft werden und dass jene Verwaltung auch stichprobenartige Kontrollen in Bezug auf die abgegebenen Erklärungen durchführen wird; die steuerliche Verantwortung für nachfolgende Angaben zu übernehmen;

dass der gemäß L.G. vom 30. April 1991, Nr. 13 gewährte Beitrag, worauf sich das Gesuch bezieht, welchem die gegenständliche Erklärung beigelegt wird, hinsichtlich der Steuereinbehaltungspflicht von 4% gemäß Art. 28, Abs. 2 des D.P.R. vom 29.09.1973, Nr. 600, wie folgt einzustufen ist<sup>1</sup>.

### Nicht gewerbliche Organisation und Körperschaften des dritten Sektors

- Obwohl der Begünstigte nicht ausschließlich oder hauptsächlich gewerbliche Tätigkeiten ausübt, verwendet er den Beitrag zur Senkung der Betriebskosten oder zur Deckung von Betriebsdefiziten, zu denen die Einkünfte aus gewerblichen Tätigkeiten, welche zu Unternehmenseinkünften gemäß Artikel 55 des Dpr. Nr. 917/86 führen, beitragen; **(der Beitrag unterliegt der Steuereinbehaltung)**.
- Der Beitrag ist ausschließlich zur Deckung von Ausgaben oder Betriebsverlusten bestimmt, welche nur Einkünfte institutioneller Art und daher keine Geschäftseinkünfte im Sinne von Artikel 55 des Dpr. Nr. 917/86 darstellen, gegenüberstehen <sup>2</sup> **(der Beitrag unterliegt nicht der Steuereinbehaltung)**.
- Beim Begünstigten handelt es sich um eine gemeinnützige Organisation - ONLUS - (Organisation, die gemäß Artikel 10 des GvD. Nr. 460/1997 eingetragen ist); <sup>3</sup> **(der Beitrag unterliegt nicht der Steuereinbehaltung)**.
- Bei der begünstigten Körperschaft handelt es sich um ehrenamtliche Organisation (EO) gemäß Artikel 32 ff. des GvD. Nr. 117/2017 (Organisation, die im Einheitlichen Nationalen Register des Dritten Sektors - RUNTS - eingetragen ist), und der Beitrag ist für die Durchführung nicht gewerblicher institutioneller Tätigkeiten bestimmt **(der Beitrag unterliegt nicht der Steuereinbehaltung)**.
- Bei der begünstigten Körperschaft handelt es sich um einen Verein zur Förderung des Gemeinwesens (VFG) gemäß Artikel 35 ff. des GvD. 117/2017 (Organisation, die im Einheitlichen Nationalen Register des Dritten Sektors - RUNTS - eingetragen ist), und der Beitrag ist für die Durchführung nicht gewerblicher institutioneller Tätigkeiten bestimmt **(der Beitrag unterliegt nicht der Steuereinbehaltung)**.
- Bei der begünstigten Körperschaft handelt es sich um eine Einrichtung des Dritten Sektors gemäß Artikel 4 des GvD. Nr. 117/2017 (eingetragen im Einheitlichen Nationalen Register des Dritten Sektors - RUNTS), und der Beitrag ist für die Durchführung nicht gewerblicher institutioneller Tätigkeiten bestimmt **(der Beitrag unterliegt nicht der Steuereinbehaltung)**.
- Der Beitrag dient ausschließlich zum Ankauf und zur Modernisierung von Produktionsgütern (materielle oder immaterielle Anlagewerte); **(der Beitrag unterliegt nicht der Steuereinbehaltung)**.
- Der Beitrag ist von der genannten Pflicht der Steuereinbehaltung aufgrund dieser gesetzlichen Ausnahmeregelung  <sup>4</sup> befreit; **(der Beitrag unterliegt nicht der Steuereinbehaltung)**.

## Unternehmen und gewerbliche Organisationen

- Der Beitrag dient zur Verminderung von Betriebslasten oder zur vollen Deckung von Betriebsverlusten des Unternehmens; <sup>5</sup> **(der Beitrag unterliegt der Steuereinbehaltung)**.
- Der Beitrag fließt einem landwirtschaftlichen Unternehmen zu, welches eine Personen -, Kapital- oder einfache Kommanditgesellschaft ist; **(der Beitrag unterliegt der Steuereinbehaltung** - vgl. Art. 6 Abs. 3 und Art. 55, Abs. 2, Buchst. c des Dpr. Nr. 917/86).
- Der Beitrag fließt einem landwirtschaftlichen Unternehmen zu, welches nicht eine Personen- oder Kapitalgesellschaft ist und nicht in den Rahmen des Art. 32 des Dpr. Nr. 917/86 fällt; **(der Beitrag unterliegt der Steuereinbehaltung)**.
- Der Beitrag fließt einem landwirtschaftlichen Unternehmen zu, welches nicht eine Personen - oder Kapitalgesellschaft ist und in den Rahmen des Art. 32 des Dpr. 917/86 fällt; **(der Beitrag unterliegt nicht der Steuereinbehaltung)**.
- Der Beitrag dient ausschließlich zum Ankauf und zur Modernisierung von Produktionsgütern (materielle oder immaterielle Anlagewerte); **(der Beitrag unterliegt nicht der Steuereinbehaltung)**.
- Der Beitrag ist von der genannten Pflicht der Steuereinbehaltung aufgrund dieser gesetzlichen Ausnahmeregelung  befreit; <sup>6</sup> **(der Beitrag unterliegt nicht der Steuereinbehaltung)**.

## Nicht gewerbliche Subjekte

- Der Beitrag unterliegt nicht der Steuereinbehaltung <sup>7</sup>.

Darüber hinaus erklärt der/die Unterzeichnende, dass er/sie alle Änderungen der gegenständlichen Erklärung unverzüglich mitteilen wird, insbesondere jene betreffend den Art. 149 des Dpr. Nr. 917 vom 22.12.1986 und den Art. 11 des GvD. Nr. 460/1997 sowie den Art. 101 des GvD. Nr. 117/2017 (in Bezug auf den Verlust des Status einer nicht-gewerblichen Organisation und ONLUS) und die Änderungen, die mit dem Verlust des Status einer nicht-gewerblichen Organisation des Dritten Sektors verbunden sind. Gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 erkläre ich, dass ich angemessen über die Verwendung meiner personenbezogenen Daten und insbesondere über deren Verarbeitung in dem für die Erreichung der institutionellen Zwecke erforderlichen Umfang informiert worden bin.

Datum

Unterschrift und Stempel

digitale Unterschrift oder leserliche Unterschrift  
des/der gesetzlichen Vertreters/in und Stempel der Körperschaft

(1) Zutreffendes ankreuzen

(2) Vgl. Art. 143, Absatz 1 des D.P.R. 22.12.1986, Nr. 917; Die Einnahmen setzen sich in diesem Fall aus Mitgliedsbeiträgen oder Beiträgen öffentlicher Verwaltungen zusammen. Stammen die Einnahmen aus einer Handelstätigkeit, so werden diese in der Buchhaltung getrennt von den Einnahmen für institutionelle Tätigkeiten geführt, für welche der Zuschuss beantragt wird (Art. 144, Absatz 2 D.P.R. 917/86)

(3) Vgl. Art. 16 D.Lgs. 460/97;

(4) Art, Datum und Nummer der Gesetzbestimmung eintragen; fehlt die Angabe, so unterliegt der Beitrag der Quellensteuer;

(5) d.h. ein passives Steuersubjekt, der eine gewerbliche Tätigkeit zur Erzielung von Einkünften im Sinne von Artikel 55 des Dpr Nr. 917/86 ausübt;

(6) Art, Datum und Nummer der Gesetzesbestimmung eintragen; fehlt die Angabe, so unterliegt der Beitrag der Quellensteuer ;

(7) es handelt sich um ein Subjekt, der weder als nichtgewerbliche Körperschaft, gewerbliche Körperschaft oder Unternehmen gilt.